



# 2012.4.15 AM8:30 START!!

엔트리: 2011 년 10 월 22 일부터 2012 년 2 월 24 일까지



나가노 올림픽 기념 나가노 마라톤 대회는 1998 년 개최된 나가노 동계올림픽의 감동을 오래도록 기억에 남겨 지역 스포츠, 문화 발전과 올림픽 무브먼트에 공헌합니다. 아울러 국내외의 탐러너 와 일반 러너가 같은 코스를 함께 달리는 것으로, 넓고 마라톤 경기의 보급을 목적으로 해, 마라톤 애호가의 확대를 목표로 하고 있습니다.

나가노 올림픽 기념 나가노 마라톤 대회코스(42.195Km)는“Nagano Olympic Memorial Course”를 불리고 있습니다. 참가자는 나가노 올림픽 개최때에 사용된 시설을 보면서, 골 지점(나가노 올림픽 스타디움)에 도착합니다.



Former President of the IOC  
donated the IOC President's Cup  
to the Champion

IOC 회장으로로부터 기증된 IOC 회장 컵

일시 · 출발시간 2012 년 4 월 15 일 (일요일)

Race Date April 15, Sunday, 2012 Start: 8:30

종목 Event 마라톤 (42, 195km) Marathon (42.195km)

코스 Course 나가노올림픽기념코스 Nagano Olympic Memorial Course.

출발지점: 나가노시 운동공원 長野運動公園(Aqua Wing)

Starting Point: Nagano City Athletic Park

도착지점: 나가노올림픽 스타디움(長野オリンピックスタジアム)

Finishing Point: Nagano Olympic Stadium

\*일본육상경기연맹공인과 AIMS 공인

\*Accredited by the Japan Association of Athletics Federations and AIMS.

경기규칙 2012 년도 일본육상경기연맹경기규칙 및 본대회경기규칙을 준수 합니다.

Competition Rules Pursuant to the rules of IAAF for the year 2012 and those of current event.

결승점까지 제한시간 Time Limit for Finish 5 시간 5 hours

관문규칙

Gate Regulations

5 Km 마다 관문이 설치되어 있으며, 각관문은 아래에 제시된 여정시간대로 폐쇄됩니다. 관문이 폐쇄된후 도착한 선수들은 더이상 경기에 참석 할 수 없습니다. 또한, 관문이 폐쇄된후 본관문과 관문사이를 뛰고있던 선수들도 경기를 중지 해야 합니다. 관문폐쇄 시간내에 도착하지 못했거나 경기임원에 의해 더이상 경기에 참가 할 수 없다고 판정 받은 자는 넘버 카드 (번호표)를 떼고 임원의 지시를 따라주십시오. 넘버 카드 (번호표)를 부착하지 않은 자들은 주자로 간주되지 않습니다.

Gates are set up every 5km with closing times scheduled as statedbelow. Athletes who arrive at a gate after the closing time will not be allowed to participate in the race thereafter. Furthermore, those who are still running between the gates in question after the closing time have to stop.

관문 폐쇄 시간

<Gate Closing

Times>

5.1km: 48 분 (출발 후)

10.3km: 85 분      14.8km: 116 분      20.8km: 157 분

25.1 km: 188 분      30.1km: 223 분      34.4km: 252 분      39.9km: 291 분

\*관문지점 및 관문폐쇄시간은 변경될 수도 있습니다.

\*Gate points and the closing times are subject to change.

## 등 록 자 격

Eligibility:

1) 초대 선수 Invitational Athletes

일본육상경기영맹 및 주최자가 추천하는 일본인 및 외국인경기자.

Japanese and non-Japanese athletes with the recommendation of the JAAF and hosting committee.

2) 일반인 Open Category

대회당일 (2012년 4월 15일) 만 18세이상남녀. (고교생은 참가 자격이 없습니다)

Men and women 18 years of age or older as of April 15, 2012. (High School students are not allowed to participate in this race)

## 참가정원

Entry Quota

10,000명(선착순)

10,000 people (in order of receipt application)

## 참가요금

Entry Fee

8,500 엔 (참가기념품·완주기록증요금포함)

8,500 Japanese Yen (includes a souvenir kit and finisher's certificate)

## 신청기간

Entry Term

2011년 10월 22일

해외 또는 일본에 살고 계시는 외국인 참가자의 엔트리는

2011년 10월 22일부터 개시하겠습니다.

Entries for foreigners (non-Japanese) living in Japan or abroad will be accepted from October 22nd

신청(Internet 또는 FAX)은 [영어\(English\) 사이트\(Entry Methods\)](#)를 이용해  
조십시오. 참가료는 신용 카드로 지불해 주십시오.

신청때 문제가 있는 경우는 반드시 신청 기간중에 사무소에 연락해 주십시오.

## 참가상

Participants receive

오리지널 T셔츠 등 Original T-shirt, and others.

\*전완주자는 결승점에서 피니셔즈(완주자)타월을 받을 수 있습니다.

\*Finisher's will receive a "Finisher's towel" upon finishing.

## 표찬 Awards

1) 일반종합 Overall:

남여각각 1위에서 8위까지 입상됩니다.

1st place to 8<sup>th</sup> will be awarded prizes for both men and women..

2) 연령별 Age Group:

남여각각 1위에서 6위까지 입상됩니다. 각 1위부터 6위까지 상을 수여하며,  
수여식은 별도로 거행되지 않습니다.대신, 상장 등은 후일 우편으로  
보내드립니다.

▽18~29 세부 ▽30~39 세부 ▽40~49 세부 ▽50~59 세부 ▽60~69 세부

▽70 세이상부

1st place to 6th place in respective age groups below will be awarded prizes for both men and women in accordance with chip time. However, an awards ceremony will not be held. Certificates and other awards will be mailed at a later date.

Age Groups: 18-29; 30-39; 40-49; 50-59; 60-69; over 70.

## 참가자 의무

### Participation Rules:

1) In the case of unforeseen circumstances (i.e. natural disaster) whereby the marathon must be cancelled, entry fees will not be refunded.

재해, 사건·사고, 역병등에 의해, 대회를 중지·축소될 경우가 있습니다.  
또한, 중지·축소될때는, 참가료를 환불하지 않습니다.

2) The organizers will guarantee for the provision of first-aid medical help for injuries occurring during the race only. Any additional and/or other medical assistance required is the responsibility of the participant. It is hereupon requested that participants arrange for accident insurance in advance of participating in the race. The organizers will make no provision for accident insurance on behalf of participants.

경기중 사고에 관하여, 주최자로서 응급처치 를 합니다만 그밖의 책임은 질수 없습니다. (더우기 주최자는 참가자 전원을 스포츠 상해 보험에 가입 시킵니다만 내과 질환등에의한 입원등에 대해서는 보험은 적용되지 않으니까 이해해 주십시오.

3) All participants should be able to run a full marathon in 5 hours. After the entry is made, start training for the race.

모든 참가자는 5시간이내에 마라톤을 완주 할 수 있어야 합니다. 입장후, 경기를 위한 준비훈련을 해 주시기 바랍니다.

4) Participants are responsible for undergoing a physical examination administered by a doctor prior to the race to ensure sound physical condition.

참가자는 각자 사전에 의사의 건강진단을 받아, 각자 책임에 대한 건강상태를 확인 해 두십시오.

5) Race officials have the right to stop runners who appear unable to run further or who are interfering with other runners (i.e. running backwards or in an otherwise irregular manner).

심판원이 더이상 뛸 수 없다고 판단하거나 또는 주자들의 주행을 방해 (뒷걸음질, 혹은 변칙적인 달리기)를 한다고 판단한 선수에게 경기를 그만두게 할 수 있습니다.

6) Runners must honor closing gate times, any objections will not be tolerated.

관문제한시간을 준수해 주십시오.

7) Substitute runners are prohibited. Upon detection, the participant will be disqualified. Furthermore, the substitute runner is not covered by marathon insurance.

대리 출장은 일체 인정하지않습니다. 만약 대리출장이 발각된 경우는 출장을

취소합니다. 또는 대리 출장자는 보험적용 외로 됩니다.

8) Participants are requested to agree in advance to have their pictures taken during the race and possibly used in printed matter such as the event program or on the marathon website. They also are required to allow sponsors free use of their pictures for entrants' brochures and newspapers.

경기중 사진을 촬영 하거나, 대회팜플렛과 같은 인쇄물에 사용되거나 혹은 웹사이트에 사진을 게재할 경우 사전에 선수에게 동의를 구하여야 합니다. 또한 선수 들은 주최자들이 입장 팜플렛과 신문에 사진을 자유로이 게재 할 수 있도록 허용하여야 합니다.

9) Participants are not supposed to wear or post anything that advertises a particular brand, company name or design in the event area (marathon course included). Running in disguise is not allowed.

참가자는 대회장 (코스를 포함함)에 기업명, 상품명등을 의미하는 도안 및 상표등 광고가 적힌것을 입거나 표시하여서는 안됩니다.

10) No costumes or disguises are allowed. As well, participants must obey all instructions by the officials. 변장을 하고 출장하여서는 안됩니다. 참가자는 주최자의 지시를 따라주십시오.

11) Visually handicapped runners are required to run with accompanying runners. Accompanying runners are obliged to indicate as such clearly.

시각장애자는 보조주자와 함께 달리도록 되어있습니다. 보조주자들은 보조주자의 자격으로서 명료히 지시할 의무가 있습니다.

12) Though we provide water, sport drinks and sponges at aid stations, we can not make arrangements for special drinks for everyone because of operational reasons. Please understand special drinks are provided only for invitational runners.

주최측에서 물, 스포츠 드링크 그리고 스폰지를 도우미 장소에 준비해 두겠지만, 운영상의 이유로 참가자 전원에게 스페셜드링크를 준비하지는 못합니다. 스페셜드링크는 초대선수들에게만 제공됨을 이해해 주시기 바랍니다.

13) The organizers agree to keep all personal information, such as name, address etc. confidential. However for sake of competition result posting and mailing notifications, the organizers reserve the right to use.

주최자는 개인정보 중요성을 인식해, 개인 정보 보호에 관한 법률•관련 법령등을 엄수해 주최자의 개인 정보 보호 방침에 근거해 이것을 취급합니다. 말은 개인정보는 대회 참가자를 위한 서비스 향상을 목적으로며, 각종 참가자 안내,기록 통지, 다음대회안내, 대회 협찬•협력•관계 각 단체로부터의 서비스 제공,기록 발표(랭킹등)에 이용하겠습니다.

14) All personal valuables are the responsibility of the participants. Organizers accept no responsibility for lost or stolen items.

귀중품 이외 수화물은 스타트 회장내에있는 수화물보관소에 맡겨 주십시오. 귀중품은 각자로 관리해주십시오. 도난·분실등의 책임은 주최자 및 관계 단체는

지지 않습니다.

15) Entries cannot be changed or cancelled. In the event that a participant is not able to participate, entry fees will not be refunded.

신청후 변경은 할 수 없습니다. 또, 취소나 불참가의 경우 참가료를 일절 환불하지 않습니다.

16) The race will be timed with an RC chip (Runners Champion Chip). Make sure that you attach the RC chip to your shoe before the race (the RC chip will be provided with your race number).

경기는 RC 칩(Runners Champion Chip)로 계측됩니다. 경기전 반드시 운동화에 RC 칩을 붙여 주십시오. (RC 칩은 넘버 카드와 함께 건네주어 하겠습니다.)

17) Awards for the overall category will be based on the time from the starter's pistol. Awards for age categories, however, will be based on chip time (from the time the runner crosses the starting line to crossing the finishing line).

표창에 대해서는 종합은 호포에 의한 신호의 시간에 계측됩니다. 연대별은 RC 칩(스타트라인과 finish 라인의 통과)에 의해 실시합니다.

18) Please note that Organizers will not act as guarantors for participants requiring visas.

주재자는 비자(사증)신청의 보증인이 될 수 없습니다.



2012.4.15 AM8:30 START!!

## Entry Methods 엔트리 안내

### 엔트리-주의

신청(Internet 또는 FAX)은 영어(English) 사이트(Entry Methods)를 이용해 조심시오. 참가료는 신용 카드로 지불해 주십시오. 신청때 문제가 있는 경우는 반드시 신청 기간중에 사무소에 연락해 주십시오.

외국인 참가자의 엔트리 기간: 2011년 10월 22일부터 2012년 2월 24일까지

Entries for foreigners (non-Japanese) living in Japan or abroad will be accepted from October 22nd, 2011 to February 24th, 2012.

참가정원 Entry Quota 10,000 명 (선착순) 10,000 people (in order of receipt application)

참가요금 8,500 엔 (참가기념품•완주기록증요금포함)

Entry Fee 8,500 Japanese Yen (includes a souvenir kit and finisher's certificate)

참가료는 신용 카드로 지불해 주십시오. (Visa, Master Card, Diners Club, American Express.)

There are several ways to enter the Nagano Marathon Payment by credit card only. (Visa, Master Card, Diners Club, American Express are accepted.)

### 1) 온라인 엔트리 Online Entry

엔트리 개시: **2011 년 10 월 22 일** (토요일) 일본 시간 10:00a.m  
from October 22nd, Saturday, 2011, 10:00a.m. Japan Time

[Go to Online Entry Form](#)

[\(영어 \(English\)사이트\)](#)  
[\(Entry Methods\)](#)

[영어 \(English\)사이트에 있는 Entry Methods](#) 를 이용해 주십시오.

### 2) 팩시밀리(FAX) 엔트리 FAX Entry

엔트리 개시: **2011 년 10 월 22 일** from October 22nd, Saturday, 2011

마라톤 대회 신청서는 이하의 방법(A 또는 B)으로 입수해 주십시오. 기입 후 신청서를 팩시밀리(FAX)로 송신해 주십시오.

Please obtain the Nagano Marathon entry application one of the following two ways. (A or B) After completing the application, please fax it.

나가노마라톤 신청 용지를 입수해주십시오.

GET Nagano Marathon entry application

[\(영어 \(English\)사이트\)](#)

[\(Entry Methods\)](#)

#### A. 항공편 By Air Mail

[Go to E-Mail Form](#)

나가노 마라톤 안내는 항공편으로 입수할 수 있습니다. 용지에 기입하고 메일(E-mail)로 송신해 주십시오.

You can get the event brochure with an entry form by air mail. Please complete the form and submit it by E-mail. We will then send a brochure to your address by air mail.

[\(영어 \(English\)사이트\)](#)

[\(Entry Methods\)](#)

#### B. 다운로드 (PDF) Download (PDF Format)

[Download PDF](#)

영어 사이트에 있는 PDF 를 다운로드해 주십시오. (Adobe PDF Format).

You can download the event brochure (Adobe PDF Format).

Adobe Reader and printer are required.

**JTB Global Marketing & Travel Inc. Event Center** 여행 회사는  
외국인 참가자의 접수를 하겠습니다. 또, 접수를 확인한 후, 숙박의 안내도 하겠습니다.

JTB ( Japan Travel Bureau ) International Inc. arranges the confirmation for the international Participants,  
and also will offer various lodging information upon the request.

**OFFICIAL TRAVEL AGENT (공식 여행사)**  
**JTB Global Marketing & Travel Inc. Event Center**

2-3-11 Higashi-shinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo 140-8604 Japan  
TEL : 81-3-5796-5446 FAX : 81-3-5495-0785 E-mail: [naganomarathon11@gmt.jtb.jp](mailto:naganomarathon11@gmt.jtb.jp)

## Contact Us

### Event Inquiries 나가노 마라톤 대회 문의:

Nagano Olympic Commemorative Nagano Marathon Organizing Committee  
Nagano City Hall, Johyama office,653-11 Minamiagata-cho, Nagano-City, Japan 380-0836  
TEL.+81-26-252-7687 FAX.+81-26-234-6381  
Email: [info@naganomarathon.gr.jp](mailto:info@naganomarathon.gr.jp)

질문과 의견은 E-Mail(영어)도 할 수 있습니다. Email: [info@naganomarathon.gr.jp](mailto:info@naganomarathon.gr.jp)

월요일부터 금요일(09:30-17:00)

\*휴무:일본의휴일,2011년 12월 28일부터 2012년 1월 4일

You may also send your inquiry and opinion by E-mail: [info@naganomarathon.gr.jp](mailto:info@naganomarathon.gr.jp)

\*Office hours are Monday through Friday from 9:30 a.m. to 5:00 p.m. Japan Standard Time.  
( except Japanese national holidays and December 28,2011-January 4, 2012 )

## OFFICIAL TRAVEL AGENT (공식 여행 회사)

### JTB Global Marketing & Travel Inc. Event Center

JTB Global Marketing & Travel Inc. Event Center

2-3-11 Higashi-shinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo 140-8604 Japan

TEL.+81-3-5796-5446 FAX.+81-3-5495-0785

Email: [naganomarathon11@gmt.jtb.jp](mailto:naganomarathon11@gmt.jtb.jp)